

## Spanish for the Social Sciences I

### SPAN-2003 (3 credits)

### Peru: Indigenous Peoples and Globalization

*This syllabus is representative of a typical semester. Because courses develop and change over time to take advantage of unique learning opportunities, actual course content varies from semester to semester.*

#### Descripción del curso

Esta asignatura corresponde al área de Letras y Ciencias Sociales. Su propósito es que el estudiante afiance sus capacidades para desenvolverse en un ámbito de habla hispana sin mayores dificultades y que sea capaz de plantear las tareas necesarias para su investigación en Perú; de modo que el diseño del curso le permite desarrollar las habilidades de comprensión y expresión, tanto oral como escrita.

El material que sirve de guía para las clases (Cuaderno de Trabajo Español Intermedio I) está diseñado exclusivamente para el perfil de los estudiantes inscritos en nuestro programa; considera el trabajo individual y grupal, así como una evaluación continua de las destrezas y del avance de los objetivos. Su contenido está relacionado con la historia, cultura y sociedad del Perú.

El nivel Intermedio I congrega a los estudiantes que inician con un nivel de español que corresponde al primero del Marco Común Europeo de las Lenguas<sup>1</sup>, al subnivel A1 (“acceso”, en el cual el estudiante puede satisfacer necesidades lingüísticas de tipo inmediato, con un interlocutor dispuesto a cooperar). Se busca que el estudiante de este nivel pase al siguiente, al A2 (“plataforma”, en el cual puede comunicarse con cualquier interlocutor sobre áreas que le son conocidas y relevantes) o al de usuario independiente (en el cual puede desenvolverse con facilidad en la mayoría de las situaciones que se le presentan, puede opinar, justificar sus ideas y describir sus deseos y planes).

#### Objetivos del curso

- Brindar al estudiante ejercicios que afiancen las estructuras lingüísticas básicas del español;
- Brindar al estudiante recursos para memorizar y hacer uso del vocabulario básico necesario para la convivencia con hablantes nativos y para plantear su trabajo de investigación;

---

<sup>1</sup> Instituto Cervantes. Marco Común Europeo para las Lenguas. <http://cvc.cervantes.es>

- Acercar al estudiante a la forma de vida del hispanohablante latinoamericano, a través de temas culturales, sociales e históricos;
- Ofrecer oportunidades de opinión y discusión sobre temas variados.

### **Resultados del aprendizaje**

A finalizar el curso, los estudiantes podrán:

- Comunicarse oralmente con hablantes nativos sobre temas cotidianos y de sobrevivencia en la localidad (presentarse, comprar, pedir información, etc.);
- Producir breves discursos, logrando que los hablantes nativos comprendan la mayor parte de lo escuchado;
- Dominar las estructuras gramaticales trabajadas en este nivel;
- Aplicar las herramientas lingüísticas necesarias para interactuar con peruanos durante la realización de su proyecto de estudio independiente (ISP en inglés);
- Mejorar su competencia intercultural a través de habilidades sociolingüísticas.

### **Idioma de enseñanza**

Este curso será enseñado en Español.

### **Metodología**

Cada sesión consta de objetivos predeterminados según una secuencia lógica; igualmente, de un modo de evaluación que le permite al propio participante observar sus aciertos y dificultades.

Se fomenta el aprendizaje mediante el uso real de la lengua, integrando las cuatro destrezas (comprensión oral, comprensión lectora, interacción oral y expresión escrita).

El profesor enfatiza en las habilidades que el grupo requiere desarrollar, según sus características, en un ambiente adecuado para el aprendizaje; al mismo tiempo, incentiva la autonomía en cada estudiante. Proporciona herramientas de aprendizaje y comunicación, acompaña en el proceso y brinda soluciones para mitigar los errores.

Los procedimientos con los que se trabaja corresponden principalmente al enfoque comunicativo y al enfoque por tareas, con actividades dentro del aula (juegos de roles, debates, producción de afiches, etc.), como fuera de ella (seminarios temáticos, viajes y excursiones académicas, visitas a museos, encuentros con estudiantes locales, etc.); esto, unido a la convivencia con la familia anfitriona, hace que la experiencia sea de inmersión completa, tanto en el idioma como en la cultura.

### **Organización del curso**

El curso se compone de 20 clases de 90 minutos cada una; dos evaluaciones, una al inicio y otra al final del curso; y prácticas calificadas en cada unidad, en forma de examen, tarea o trabajo grupal. Aparte de ello, se desarrollan 15 horas más de actividades fuera del aula, en los que el estudiante se encuentra en situaciones de uso real del idioma.

El material con el que cuenta cada estudiante está organizado en 11 unidades (más o menos una unidad para dos clases) que se desarrollan según el ritmo y las características del grupo.

Cada unidad consta de las siguientes partes:

	<b>NOMBRE</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>
1	Nuestros objetivos	Donde se especifica lo esperado en cada sesión.
2	Herramientas	Se enumera, se brinda o se trabaja en clase el vocabulario y las estructuras necesarias para lograr los objetivos.
3	La ruta	Que contiene los contenidos y ejercicios de manera graduada, pero que pueden tratarse según los criterios del profesor.
4	Una parada	Que permite hacer una pausa en el camino, para cambiar de actividad, reforzar o descansar aprendiendo.
5	Escollos	Se reflexiona sobre aspectos difíciles del idioma, con el fin de corregir errores fosilizados o llamar la atención en puntos que pueden ser confusos, tanto para hablar como para hacerse comprender.
6	Fin de la ruta	Es el cierre de la unidad, terminando con una tarea o una actividad que permita al estudiante recapitular el trabajo realizado.
7	Evalúamos	El cuadro de esta sección puede ser completado por el profesor o por el mismo estudiante. Contiene los objetivos de la unidad y tres indicadores: A (logrado), B (en proceso) y C (en inicio); junto con los comentarios que se consideren pertinentes, como recomendaciones específicas, por ejemplo.

### **Bibliografía**

Butt, J. y Benjamin, C. 2004. *A new reference grammar of modern Spanish* (4° ed.) London: Arnold.

Castro Viudez, F. 1997. *Uso de la gramática española: Básico*. Madrid: EDELSA.

Cerrolaza, O. 2005. *Diccionario práctico de gramática*. Madrid: EDELSA.

González Hermoso, A. 2011. *Conjugar. Verbos de España y de América*. Madrid: EDELSA.

Vera, A. 2005. *Paso a paso: Curso de lengua y civilización española: Nivel A1*. Milán: Villan.

### **Tareas y evaluación**

#### Descripción de tareas y criterios de calificación

##### **1) Participación (10%)**

Este criterio considera la asistencia y la puntualidad del estudiante. El estudiante siempre deberá llegar antes de la clase y cualquier ausencia debe ser comunicada con anticipación. En este caso, es responsabilidad del estudiante comunicarse con sus compañeros para averiguar lo enseñado en clase y las tareas asignadas, y tenerlas listas para la próxima clase.

## **2) Tareas (10%)**

Este criterio considera el cumplimiento de las tareas asignadas de manera adecuada según los criterios del profesor y cumplidas antes de la clase.

## **3) Examen Escrito Final (40%)**

Este examen se compone de 3 partes: preguntas gramaticales, comprensión lectora y escritura. El puntaje de cada sección está claramente marcado y la suma de las 3 dará la nota final.

## **4) Examen Oral Final (40%)**

Este examen será de 8-10 minutos en persona con la/el profesor y abarcará temas que el estudiante ha cubierto a lo largo del semestre en su curso de español, con el posible apoyo de material visual. El examen será grabado, con permiso del estudiante, para que la calificación puede ser comprobada, y luego será destruida.

### Evaluación

Participación	10%
Tareas	10%
Examen Escrito Final	40%
Examen Oral Final	40%

### Asistencia y participación

Debido a la naturaleza de los programas SIT Study Abroad, y la importancia de las contribuciones de los estudiantes e instructores en todas y cada una de las sesiones de clase, se requiere la asistencia a todas las clases y para todas las excursiones del programa. Los criterios para la evaluación del desempeño de los estudiantes incluyen la asistencia y la participación en las actividades del programa. Los estudiantes deben participar plenamente en todos los componentes del programa y cursos. Los estudiantes no pueden optar voluntariamente por no participar en las actividades requeridas del programa. Las razones válidas para la ausencia, como la enfermedad, deben discutirse con el director académico u otra persona designada del staff. Las ausencias afectan el rendimiento académico, pueden afectar las calificaciones y podrían resultar en el despido del programa.

### Asignaciones tardías

Los programas de SIT Study Abroad integran conferencias y discusiones tradicionales en el aula con experiencias de campo, visitas al sitio e informes. El plan de estudios está diseñado para construir sobre sí mismo y progresar hasta la culminación (proyectos, ISP, estudios de casos, pasantías, etc.). Es fundamental que los estudiantes completen las tareas de manera oportuna para continuar beneficiándose de las secuencias en las tareas, reflexiones y experiencias a lo largo del programa.

Los estudiantes pueden solicitar una extensión justificada para un trabajo / tarea durante el semestre. Las solicitudes deben hacerse por escrito y al menos 12 horas antes de la fecha y hora de vencimiento publicadas. Si se acepta el motivo de la solicitud, se puede conceder una prórroga de hasta una semana en ese momento. No se concederán más solicitudes de

prórrogas. Los estudiantes que no presenten la tarea dentro del período de extensión recibirán una 'F' por la tarea.

### Escala de calificación

Las notas reflejan el interés y el esfuerzo del estudiante en mejorar su desempeño según sus capacidades y características.

	%	DESCRIPCIÓN
A+	97 – 100	Desempeño excepcional; incluye un equilibrio entre los logros académicos, de actitud y de aprendizaje sociocultural.
A	94 – 96	
A-	91 – 93	
B+	87 – 90	Trabajo metódico y esforzado; incluye bases sólidas para seguir avanzando.
B	84 – 86	
B-	81 – 83	
C+	77 – 80	El resultado reúne los requisitos, pero requiere una mayor profundización.
C	74 – 76	
C-	71 – 73	
D+	67 – 70	El trabajo refleja deficiencias y errores que no han sido corregidos pese a los ejercicios y las indicaciones.
D	64 – 66	
D-	61 – 63	

### **Expectativas del Programa**

- Preséntese preparado. Llegue a tiempo, complete sus lecturas y tenga en cuenta los puntos para la discusión o aclaración. Cumplir con estos elementos eleva el nivel de discusión en clase para todos.
- Haga que las tareas se completen a tiempo, se impriman y se realicen de acuerdo con los requisitos especificados. Esto ayudará a garantizar que sus asignaciones se devuelvan de manera oportuna.
- Haga preguntas en clase. Involucre al conferencista. Estos son a menudo profesionales muy ocupados que nos hacen un honor al venir a hablar.
- Cumpla con las políticas de integridad académica (sin plagio ni trampa, nada poco ético).
- Respetar las diferencias de opinión (compañeros de clase, profesores, constituyentes locales comprometidos en las visitas). No se espera que esté de acuerdo con todo lo que escucha, pero se espera que escuche a través de la diferencia y considere otras perspectivas con respeto.
- Almacenamiento de su trabajo: Guarde varias copias de su trabajo como respaldo y mantenga una copia accesible para usted a través de un foro en línea, como un archivo adjunto en su correo electrónico, el sistema de gestión de aprendizaje del curso o el almacenamiento basado en la nube. De esta manera, su trabajo siempre estará disponible a pesar de los problemas técnicos. Los archivos perdidos, las unidades eliminadas o los bloqueos de la computadora no son excusas para el trabajo tardío y perdido.

- Uso personal de la tecnología: Los teléfonos celulares y otros dispositivos electrónicos personales se pueden usar para tomar notas y otras actividades de clase. El uso fuera de la tarea no es aceptable. Es posible que lo marquen como ausente por usarlos habitualmente para algo que no sean actividades en el aula.
- Comunicación del curso: Los documentos y tareas del curso se publicarán en el sistema de gestión del aprendizaje, Canvas. Aunque el calendario del curso proporciona una visión general y la secuencia general de trabajo y tareas para el curso, lo que logramos en clase variará, y las revisiones del calendario se publicarán en el sitio del curso. Deberá consultar el sitio del curso regularmente. Usted es responsable de informarnos sobre cualquier problema relacionado con la red que le impida acceder o enviar asignaciones.
- Consideraciones de contenido: Algunos textos y actividades que encontrará en este curso profundizan en temas delicados que pueden ser emocional e intelectualmente desafiantes. Nuestro aula es un espacio donde podemos involucrarnos con ideas desafiantes, cuestionar suposiciones y navegar por temas difíciles con respeto y madurez. En la medida de lo posible, señalaremos contenidos y actividades que sean especialmente gráficos o intensos, por lo que estamos preparados para abordarlos con sobriedad y sensibilidad. Si tiene dificultades para mantenerse al día con el trabajo o participar en el curso debido a la naturaleza del contenido y las actividades, debe hablar con el AD/PC y / o buscar ayuda de los servicios de asesoramiento.
- Política de grabación en el aula: Para garantizar la discusión libre y abierta de ideas, los estudiantes no pueden grabar conferencias, discusiones y / o actividades en el aula sin el permiso previo por escrito del instructor, y cualquier grabación debidamente aprobada por adelantado puede usarse únicamente para el uso privado del estudiante.

### **SIT Policies and Resources**

Please refer to the [SIT Study Abroad Handbook](#) and the [Policies](#) section of the SIT website for all academic and student affairs policies. Students are accountable for complying with all published policies. Of particular relevance to this course are the policies regarding: academic integrity, Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA), research and ethics in field study and internships, late assignments, academic status, academic appeals, diversity and disability, sexual harassment and misconduct, and the student code of conduct.

Please refer to the SIT Study Abroad Handbook and SIT website for information on important resources and services provided through our central administration in Vermont, such as [Library resources and research support](#), [Disability Services](#), [Counseling Services](#), [Title IX information](#), and [Equity, Diversity, and Inclusion](#) resources.

### **Cronograma del curso**

*\* Por favor tenga en cuenta que los temas y las excursiones pueden variar para aprovechar cualquier evento emergente, para acomodar los cambios en la disponibilidad de nuestros profesores y para respetar cualquier cambio que afecte la seguridad de los estudiantes. Los estudiantes serán notificados si esto ocurre.*

CLASE	UNIDAD	CONTENIDOS FUNCIONALES Y GRAMATICALES	ACTIVIDADES Y TAREAS
1 2	1	-Describir lugares -Tiempo Presente de Indicativo -Preposiciones	-Describen lugares pequeños y amplios; cerrados y abiertos. -Cantan una canción popular en español.
3	2	-Hablar del clima y los pisos altitudinales -Dar instrucciones usando el “se” impersonal -Tiempo Presente de Indicativo	-Eligen un piso altitudinal y describen su flora y fauna. -Describen el clima de su ciudad y de Cuzco. -Dan instrucciones y consejos sobre preparación de platos, uso de ropa y <i>tips</i> para viajar a Sudamérica. -Cantan “Un millón de amigos”.
4 5	3	-Hablar de gustos y pasatiempos -Hablar de deportes y música -Grupo “Gustar” -Tiempo Pretérito Perfecto de Indicativo	-Entrevistan a personas locales acerca de sus gustos y pasatiempos. -Cantan “Vivir mi vida”. -Presentan un instrumento musical andino o un deporte de aventura.
6	4	-Hablar del sistema educativo -Hablar de la rutina diaria -Verbos reflexivos	-Cantan el “Rap de los reflexivos”. -Entrevistan a estudiantes de Primaria, de Secundaria y de la universidad.
7 8	5	-Hablar de historia -Hablar de los eventos históricos importantes del Perú -Tiempo Pretérito Simple de Indicativo -Números cardinales	-Cantan “El cóndor pasa”. -Visitan un museo y realizan un reporte acerca de las culturas preincas e inca. -Completan su “línea de vida” y explican aspectos importantes de su biografía personal.
9 10	6	-Describir aspectos del pasado -Hablar de acciones habituales pasadas -Tiempo Pretérito Imperfecto de Indicativo -Adjetivos calificativos	-Traducen textos de inglés a español. -Entrevistan a un miembro de la familia anfitriona acerca de un aspecto de su historia familiar (un miembro en particular, una casa, un evento, etc.) -Participan en juegos de conjugación de verbos. -Comparan el pasado con el presente.

11 12	7	-Narrar historias -Hablar de mitos y leyendas -Conjunciones	-Ven un video sobre la “Leyenda de Manco Capac y Mama Ocllo” o de “Los hermanos Ayar” y escriben la historia. -Escriben postales.
13 14	8	-Escribir breves guiones de teatro. -Pronombres de Objeto Directo e Indirecto	-Teatralizan una leyenda andina o de su país. -Transmiten, oralmente o por escrito, una leyenda recogida en el Cuzco. -Visitan calles del Cuzco relacionadas con ciertas leyendas urbanas.
15 16	9	-Dar consejos, instrucciones y órdenes -Hablar del cuerpo humano y de la salud -Modo Imperativo	-Elaboran instrucciones para llegar a determinados lugares. -Participan en juegos de roles. -Siguen instrucciones sobre ejercicios físicos. -Cantan “El himno de la alegría”.
17 18	10	-Hablar de ecología -Expresar deseos y esperanzas -Tiempo Presente de Subjuntivo	-Debaten sobre el cambio climático y su impacto en la sociedad en general y en las culturas ancestrales en particular. -Escriben un poema grupal usando “ojalá”.
19 20	11	-Hablar de flora y fauna -Tiempo Futuro de Indicativo -Modo Condicional, tiempo Simple	-Averiguan acerca de la flora y fauna de la región andina y exponen en clase. -Participan en juegos de roles como candidatos al gobierno regional. -Presentan una exposición final sobre un tema libre.